

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 120 (1978)

**Rubrik:** Verschiedenes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A cet effet, différents paramètres ont été utilisés statistiquement (fréquence cardiaque, température corporelle, mesures thérapeutiques, âge, répartition selon les saisons, état de gestation). Les possibilités de différenciation concernant la localisation ont été vérifiées soit lors d'opération, soit par une ruménotomie expérimentale. Il s'est avéré que la localisation par la plus grande amplitude de détecteur à gauche et à droite du sternum, jointe aux symptômes cliniques, indiquait avec une haute probabilité la présence d'un corps étranger dans les parois latérales du bonnet. En revanche, il n'est pas possible de savoir si le corps étranger a lésé la paroi du bonnet ou non lors de localisation dans la partie ventrale du bonnet.

### Riassunto

Su di un materiale di 1452 casi bovini della pratica, tutti uniformemente registrati come reticolo-peritonite traumatica sono state sottoposte a verifica le seguenti due possibilità: a) se con l'aiuto di un detettore di metalli e di ricerche cliniche sia possibile rilevare esattamente la posizione dei corpi estranei, b) se i corpi estranei, per i quali il massimo di risposta del detettore corrisponde al campo di proiezione del pavimento del reticolo, abbiano perforato la parete del reticolo o no.

Sono stati valutati statisticamente diversi parametri: frequenza cardiaca, temperatura corporea, misure terapeutiche, età, distribuzione stagionale, stadio della gravidanza. Le possibilità di differenziazione inerenti la localizzazione sono state controllate con casi operatori e con ruminotomie sperimentali.

Da tali ricerche risulta che un massimo di risposta del detettore a sinistra o a destra nell'area soprastante lo sterno, unitamente a corrispondenti sintomi clinici (soprattutto dolorabilità alla percussione), indica la presenza di un corpo estraneo perforante le pareti laterali del reticolo. Peraltro quando il corpo estraneo è localizzato a livello del pavimento del reticolo, non è possibile stabilire se abbia ferito o no la parete di tale prestomaco.

### Summary

On the basis of 1452 uniformly recorded cases of traumatic reticulo-peritonitis in a rural practice, the following questions were examined:

- a) can a foreign body be localized precisely by metal detector and clinical examination?
- b) do foreign bodies, which give a maximum response of the detector in the area of the ground of the reticulum, perforate the reticulum or not?

Heart rate, body temperature, effect of different therapies, age, seasonal incidence and influence of advanced gestation were evaluated statistically. The precision of localization was controlled in clinical cases and in experimental rumenotomies. The following results were obtained:

- a) A maximum response of the metal detector dorsal of the sternum, on the left or right side, and parallel positive pain reactions on percussion of the same area, indicate that a foreign body has perforated the lateral walls of the reticulum.

- b) If a foreign body can be localized, by the same methods, on the ground of the reticulum, it is not possible to decide whether it hurts the stomach wall or not.

## VERSCHIEDENES

### Tierärztliche Hochschule Hannover – Festwoche aus Anlass des 200jährigen Bestehens vom 26.–30. Juni 1978

Die bereits angekündigten Anlässe bieten folgendes Programm:

*Sonntag, 25. Juni 1978:* 11.30 Uhr: Eröffnung der Ausstellung im Historischen Museum am Hohen Ufer.

*Montag, 26. Juni 1978:* 9.00–18.00 Uhr: Internationales Symposium: Ernährung von Hund und Katze. – 11.00 Uhr: Eröffnung der Ausstellung in der Stadtparkasse Hannover. – 14.00–18.00 Uhr:

Fachgespräch über Geflügelkrankheiten. – 14.00–18.30 Uhr: Biometrisches Kolloquium. – 16.00 Uhr: Eröffnung der Industrieausstellung. – 20.00–24.00 Uhr: Inoffizieller Begrüßungsabend.

*Dienstag, 27. Juni 1978:* 10.00–13.00 Uhr: Akademischer Festakt. – 13.30–15.00 Uhr: Überbringung von Grussadressen. – 16.00–16.30 Uhr: Totenehrung für die im letzten Krieg ums Leben gekommenen Tierärzte und Veterinärmedizinstudenten aller Nationen. – 18.00–19.00 Uhr: Ökumenischer Festgottesdienst.

*Mittwoch, 28. Juni 1978:* 8.00–18.00 Uhr: Vorbereitendes Symposium über tierärztliche Aus-, Fort- und Weiterbildung. – 8.15–12.45 Uhr: Fortbildungsveranstaltungen: Andrologie, Rinder, Gynäkologie, Fleisch-, Lebensmittel- und Milchhygiene. – 9.00–17.30 Uhr: Internationales wissenschaftliches Symposium über tierärztliche Aus-, Fort- und Weiterbildung. – Damenprogramm: Stadtrundfahrt Hannover. – 14.30–17.00 Uhr: Fortbildungsveranstaltungen: Kleine Haustiere, Ziervogel- und Geflügelkrankheiten. – 14.30–17.30 Uhr: Wissenschaftliche Filme aus Instituten und Kliniken der Tierärztlichen Hochschule Hannover. – Damenprogramm: Stadtbesichtigung Celle. – 20.00 Uhr: Eröffnung der Kunstaussstellung: «Die bildende Kunst und das Tier». – 20.00 Uhr: Abend und Empfang in Herrenhausen.

*Donnerstag, 29. Juni 1978:* 9.00–17.30 Uhr: Internationales wissenschaftliches Symposium über tierärztliche Aus-, Fort- und Weiterbildung. – 9.00–12.00 Uhr: Fortbildungsveranstaltungen: Kleine Klauentiere, Pferde. Sitzung der Federation of Veterinarians of the E.E.C. – Damenprogramm: Besichtigung von Bahlsens Keksfabrik. – 14.30–17.30 Uhr: Wissenschaftliche Filme aus Instituten und Kliniken der Tierärztlichen Hochschule Hannover. – Damenprogramm: Zooführung. – 20.00–3.00 Uhr: Festball.

*Freitag, 30. Juni 1978:* 9.00–17.00 Uhr: Fortbildungsveranstaltung: Pharmakologie/Toxikologie. – 9.00–13.00 Uhr: Tag der offenen Tür. – 10.00–16.30 Uhr: Tag der Studenten. Sitzung der Federation of Veterinarians of the E.E.C. – 18.00 Uhr: Abschlussfest.

*Sonntag, 1. Juli 1978:* 9.00–12.30 Uhr: Fortbildungsveranstaltung: Pharmakologie/Toxikologie. – Delegiertenversammlung 1978 des Bundesverbandes praktischer Tierärzte e.V. – Jahresversammlung 1978 des Verbandes Deutscher Tierärztinnen und Tierärztinnen e.V.

Die Anmeldefrist wird bei Publikation dieses Programmes bereits abgelaufen sein (30. April 1978). Für allfällig noch gewünschte Informationen wende man sich an: Tierärztliche Hochschule Hannover, Organisationsausschuss für die 200-Jahr-Feier, Bischofsholer Damm 15, D-3000 Hannover 1.

## BUCHBESPRECHUNG

**Hygiene der Fleischgewinnung.** Von G. Farchmin und D. Beutling. Jena: VEB Gustav Fischer 1978. 134 S., 20 Abb., L 7, Broschur 18.50 M.

Cette brochure constitue le schéma d'un cours sur l'hygiène des viandes destiné aux étudiants vétérinaires. Les auteurs précisent qu'il doit être accompagné de commentaires et de la projection de diapositives. Il ne s'agit que de l'hygiène dans les abattoirs; la construction d'un abattoir, les différentes opérations d'abattage, l'utilisation des sous-produits, l'entreposage de la viande sont examinés au point de vue de l'hygiène élémentaire. Ce résumé offre l'avantage de citer des valeurs chiffrées, qu'il est facile de retrouver. Non seulement l'étudiant vétérinaire, mais aussi l'inspecteur des viandes y souligneront de précieuses indications de base. Le directeur d'abattoirs expérimenté n'y trouvera rien de nouveau, certes, car il s'agit d'un manuel de formation pour les jeunes vétérinaires, qui doivent connaître les techniques classiques de l'abattage et du traitement des viandes aussitôt après l'abattage.

S. Debrot, Lausanne